	<p style="text-align: center;">Informativo Wakayama Kenjinkai do Brasil 和歌山県人会 会報</p>	<p style="text-align: center;">Edição Trimestral 3ヶ月版 №38 第38号</p>
		<p style="text-align: center;">31/março/2025</p>

EDITORIAL



Estamos nesta data publicando o Informativo número 38 de edição trimestral.

O primeiro Informativo foi publicado em março de 2.016 há 9 anos. Antes não havia Informativo e os associados ficavam sabendo das notícias do kenjinkai somente através de cartas.

Desde então, o Informativo foi constante nesta administração e tornou-se um instrumento de comunicação imprescindível do Kenjinkai para os associados.

Com o passar do tempo, os diretores e associados começaram a escrever para o Informativo e hoje a maioria dos artigos são de autoria de pessoas que participam das atividades da Associação.

Neste ano de 2025 temos um importante fato histórico a ser revelado na região de Dourados, MS. Será iniciada a campanha para construção do Monumento em Homenagem aos pioneiros da Imigração japonesa pós-guerra que foram para dois destinos no Mato Grosso do Sul: Colonização Matsubara e Colonização de Curupaí. O primeiro assentamento foi fundado pelo Sr. Yasutaro Matsubara e o segundo assentamento, pelo Sr. Guisuke Takenaka.

Juntando todos os imigrantes pioneiros dos dois assentamentos ultrapassam 600 pessoas, incluindo crianças. A imigração nos assentamentos iniciou em junho de 1.953 e neste ano irá completar 72 anos. Hoje, a grande maioria já faleceu e as crianças daquela época são idosos e moram em cidades de MS ou em São Paulo.

(continua na pág. 02 seguinte)

contato: e_mail: wakayamakenbr@gmail.com

Fone: (11) 3207-9683

Endereço: Wakayama Kenjinkai do Brasil
Rua Tenente Otávio Gomes, 88
Bairro Aclimação - São Paulo - SP
CEP: 01526-010

Secretária: **Alice Hatsue Utida**
内田アリセ・ハツエ
cel/whatsapp: **(11) 9.9511-2008**

Site: <http://www.wakayamaken.com.br/>

Facebook: Página "Wakayama Kenjinkai Do Brasil" => <https://www.facebook.com/wakayamakenbr/>

Instagram => [wakayamaken_br](https://www.instagram.com/wakayamaken_br)

A ideia inicial era de construir o monumento na área onde foi a Colonização Matsubara. Essa ideia foi mudada para a construção numa praça central de Vicentina, uma pequena cidade próxima ao antigo assentamento da Colonização Matsubara.

O monumento constará de 3 lápides de pedra sendo uma central com os dizeres do memorial e as duas lápides laterais contendo placas com nomes dos moradores dos dois assentamentos.

A campanha está sendo encabeçada pelo Wakayama Kenjinkai do Brasil – Regional de Dourados cujo presidente é o Sr. Kenji Shibata. O término está previsto para junho de 2026. Que mais este sonho se realize!

	
<p>Anteprojeto do Monumento Kinenhi.</p>	<p>Local a ser construído o Monumento com as lideranças de Dourados. Celso Kazuo Nasu, Nair Kumiko Nasu, Helena Kiyomi Matsunaga, Akihiro Shibata, Kenji Shibata e Beatriz Saory Matsunaga</p>

ATENÇÃO

Caso tenha feito depósito/transferência e seu nome não conste nas relações dos informativos, solicitamos que contate o Kenjinkai pelo email: wakayamakenbr@gmail.com Ou então entrar em contato com a **Sra. Alice**, pelo **celular/whatsapp (11) 9.9511-2008**.

Observação: no caso de depósito/transferência bancária de anuidades e contribuições, solicitamos o **envio do comprovante para email:** wakayamakenbr@gmail.com ou para **celular/whatsapp (11) 99511-2008**

注意: 年間会費、またはの購入の銀行振り込み・送金の場合当県人会の銀行口座は下記の通り。振込金の証明を送信いたします。

Banco Santander

Agência: **4551** Liberdade conta: **13.000139-6**

CNPJ: **59.179.150/0001-57** em nome de **Wakayama Kenjinkai do Brasil**

編集者の言葉

今日は、三か月版のニューズレター・会報第 38 号を発行しています。

第 1 号のニューズレターは 9 年前の 2016 年 3 月に発行されました。以前は会報はなく、会員は県人会のニュースを手紙で知るしかありませんでした。

それ以来、会報は我らの管理で定期的に発行され、会員にとって欠かせない県人会のコミュニケーションツールとなっています。

時間が経つにつれ、理事や会員が 会報 に寄稿するようになり、現在では記事の大部分が協会の活動に参加する人々によって書かれています。

今年の 2025 年に、南マ州ドウラドス地域で重要な歴史的出来事が明らかになります。このキャンペーンは、南マットグロソ州の 2 つの目的地、松原植民地とクルパイ植民地に行った戦後の日本・和歌山県移民の先駆者たちを称える記念碑の建設を開始することです。第一入植地は松原安太郎氏によって設立され、第二入植地は竹中義介氏によって設立されました。

2 つの入植地からの開拓移民を合わせると、子供も含めて 600 人以上になる。入植地への移民は 1953 年 6 月に始まり、今年で 72 周年を迎える。現在、大多数は亡くなり、当時の子供たちは高齢者になり、南マ州やサンパウロの都市などに住んでいます。

当初の構想は、松原植民地であった地域に記念碑を建てるというものだった。このアイデアは、旧松原植民地の近くの小さな町、ヴィセンティーナの中央広場に建設することに変更されました。

この記念碑は 3 つの石の墓石で構成され、中央の 1 つは記念碑の文言が刻まれ、両側の墓石には 2 つの集落の住民の名前が刻まれた銘板が貼られています。

このキャンペーンは、芝田賢次氏が会長を務めるブラジル和歌山県人会ドウラドス支部が主導している。完成は 2026 年 6 月の予定です。どうかこの夢が叶いますように！

KAIHI's KENJINKAI

Seq.	nome
1	Tadataka Minami
2	Tadahiro Minami
3	Tsunehiro Nakanishi
4	Tamotsu Nakahara
5	Norie Taniguchi
6	Mineko Fujikawa Tiba
7	Arlinton Nakazawa
8	Kinue Minakata
9	Soiti Minamigata
10	Shigeo Hamaguti
11	Takashi Suzuki
12	Meire Suzuki
13	Noemi Suzuki
14	Jorge Taniguti
15	Flavio Takeda
16	Shimhatiro Hashizume
17	Monica Hashizume
18	Chiaki Nakaguchi Nakano
19	Sergio e Emilia Moroto
20	Yann Hayafuji / Karen Yumi Moroto
21	Mario Junio Keniti Suzuki
22	Paulo Norio Umeda
23	Elizabeth Shizuko Tabuse Toyoshima
24	José Taniguchi
25	Shizuka Suzumori / Jose Kyomei Ribeiro
26	Lucia Shizuka Kakehashi Yamazaki
27	Ana Miyashita
28	Shiro Oka
29	Carlos Hiroiti Oka
30	Yukio Oka

KAIHI's KENJINKAI

Seq.	nome
31	Marli Oka/Wilson Okada
32	Eika Miashita
33	Nozomu Miyashita
34	Naomi Kanazawa
35	Shoji Sakahara
36	Karin Yoshimi Sakahara
37	Mario Matio Suzuki
38	Fumiko Shimomoto
39	Yoko Nakaguchi Komido
40	Marta Taniguti Honda
41	Keisuke Taira
42	Luciana Yumi Taniguti
43	Massayo Saka
44	Jun Suzaki
45	Mitsuo Shinozaki
46	Ikuyo Kida
47	Mituaki Shimomoto
48	Chieko Kakehashi
49	Chieko Miyashita
50	Kazue Ishi
51	Issamu Ishi
52	Celso Takahiro Ishi
53	Keiko Katayama
54	Marli Kimie Shimomoto Hangui
55	
56	
57	
58	
59	
60	

KAIHI's FUJINBU

Seq.	nome
1	Akiko Taira
2	Alice Utida
3	Ana Miyashita
4	Aparecida Mieko Tanizawa
5	Ayako Hamaguti
6	Catarina Shinozaki
7	Chiaki Nakano
8	Chieko Miyashita
9	Eliza Minako Kataguri
10	Elizabeth T. Toyoshima
11	Emilia Ayumi Moroto
12	Fumiko Shimomoto
13	Helena Tomiko Oka
14	Hiroko Suzuki
15	Iracema Ioco Umeda
16	Ivete Missayo Fujikawa
17	Karina Nakano
18	Kazuko Tsuda
19	Kinue Minakata
20	Luciana Yumi Taniguti
21	Marli Oka
22	Mineko Fujikawa Tiba
23	Mitsue Miyashita
24	Nanae Sakahara
25	Nanami Shimomoto
26	Neuza Keico Taniguti
27	Neuza Tomita Suzuki
28	Neuza Yoshiko Oka
29	Rosa Taniguti
30	Rosely Akemi Kodama Nagai
31	Sanae Suzaki
32	Terezinha Kida Takano
33	Tiemy Takano

KAIHI's FUJINBU

Seq.	nome
34	Yoko Komido

KIFU's FUJINBU

valor	nome
R\$ 1.100,00	Nanami Shimomoto

KIFU's KENJINKAI

valor	nome
R\$ 350,00	Norie Taniguchi
R\$ 1.000,00	Flavio Takeda
R\$ 200,00	José Taniguchi
R\$ 1.000,00	José Taniguchi
R\$ 968,00	José Taniguchi
R\$ 4.453,43	Edson Nagai
R\$ 100,00	Fumiko Shimomoto
R\$ 150,00	Mituaki Shimomoto
R\$ 300,00	Haruko Kaizuka
R\$ 200,00	Issamu e Kazue Ishi
R\$ 100,00	Lucia Shizuka Kakehashi Yamazaki
R\$ 150,00	Tutomu Miyashita

Associação Wakayama Kenjinkai Celebra Shinnenkai em Dourados

Por Emília Ayumi Moroto

No dia 26 de janeiro de 2025, aproximadamente 130 pessoas se reuniram no Clube Nipônico de Dourados para comemorar a chegada do Ano Novo no tradicional estilo japonês Shinnenkai, organizado pela Associação Wakayama Kenjinkai - Filial Dourados.

A celebração começou com um minuto de silêncio em homenagem aos antepassados, seguido pela abertura oficial realizada pelo Sr. Shiro Taniguchi, que se despediu da presidência após 16 anos de dedicação, passando o cargo para o Sr. Kenji Shibata, o novo presidente da filial. Em seu primeiro discurso como presidente, Kenji Shibata expressou sua gratidão e visão para o futuro da associação.

O evento contou ainda com a presença do Sr. José Taniguti, presidente da Associação Brasileira de Wakayama Kenjinkai e atual presidente do Kenren - Associação das Províncias, que fez um discurso destacando a importância da união e do fortalecimento dos laços culturais. O último discurso foi proferido pelo Dr. Nélio Kurimori, presidente da Associação do Clube Nipônico de Dourados e Região.

Um dos momentos mais emocionantes da festa foi o brinde conduzido pelo Sr. Kosuke Ono, nonagenário e associado que chegou à Colônia de Matsubara com os imigrantes de Wakayama há 70 anos. O brinde simbolizou a continuidade e a importância das tradições culturais.

A festa seguiu no estilo motiyori, onde cada participante trouxe um prato doce ou salgado para ser compartilhado. A atmosfera de cooperação e convivência foi reforçada com um sorteio de prêmios para os associados e um animado jogo de bingo. Fotos foram tiradas para registrar o momento de confraternização.

O evento teve duração de aproximadamente três horas, das 12h às 15h, e foi um grande sucesso, deixando todos os participantes felizes por reencontrarem amigos, muitos dos quais só se veem anualmente nessa celebração.

A Associação Wakayama Kenjinkai - Filial Dourados espera continuar promovendo eventos que fortaleçam a comunidade e mantenham viva a rica herança cultural japonesa.



Associação Wakayama Kenjinkai Mato Grosso do Sul SHINENKAI - Dourados MS, 25.01.2025

Foto dos participantes do Shinnenkai de Dourados – 26/01/2.025
 2026年度和歌山県人会ドウラドス支部参加者合同記念写真



Com as lideranças locais. -地元のリーダーたちと



Cenas gerais do Shinnenkai - 新年会一般シーン

和歌山県人会がドウラドスで新年会を祝う

著：諸戸エミリア・あゆみ

2025年1月26日、約130人がドウラドス日伯協会に集まり、和歌山県人会ドウラドス支部主催の日本の伝統的な新年会スタイルで新年の到来を祝った。

新年会は先祖に敬意を表す1分間の黙祷から始まり、引き続き谷口史郎氏による開会の挨拶が行われ、16年間の献身的な会長役の全うに別れを告げ、新会長の芝田健二氏にその役を引き継いだ。芝田氏は会長としての最初の挨拶で、感謝の意と協会の将来に対する見通しを述べた。

この催しには、ブラジル和歌山県人会会長であり、現在は県連会長でもある谷口ジョゼー氏も出席し、団結と文化的絆の強化の重要性を強調するスピーチを行った。最後の挨拶は、ドウラドス地域日伯協会会長のドクター・ネリオ・クリモリ先生によって行われた。

パーティーで最も感動的な瞬間の一つは、70年前に和歌山移民とともに松原植民地に到着した90代の同胞の集いに合わせて小野康介氏の音頭で乾杯した時であった。乾杯は文化的伝統の継続と重要性を象徴していた。

パーティーは、各参加者がおいしい料理や甘いものを持ち寄って分かち合う「もちより」スタイルで続いた。共存と協力的な雰囲気は、会員向けの賞品抽選会や活発なビンゴゲームによって強化された。お祝いの瞬間を記録するために写真も撮った。

このイベントは正午から午後3時までの約3時間続き、大成功を収め、参加者全員が友人たちとの再会を楽しんでいたが、その多くは毎年この祝賀会でしか会わない人も多かった。

和歌山県人会-ドウラドス支部は、コミュニティを強化し、豊かな日本文化遺産を存続させるイベントを推進し続けたいと考えている。

Regional de Dourados tem a sua nova Diretoria

No dia 26 de janeiro de 2025 teve a Assembleia Geral Ordinária da Regional de Dourados e o presidente Shiro Taniguchi anunciou oficialmente que a partir daquela data o novo presidente seria o Sr. Kenji Shibata.

O Sr. Kenji Shibata agradeceu pela confiança que foi depositada a ele e anunciou a seguinte composição de sua diretoria.

Presidente: Kenji Shibata

Vice-presidente: Celso Kazuo Nasu

Diretora-Tesoureira: Helena Kiyomi Matsunaga

Diretora Secretaria: Beatriz Saory Matsunaga.

Conselheiros Consultores.

Shiro Taniguchi e Akihiro Shibata.

Conselho Fiscal

Tomiko Anze e Hideo Ohara.

Desejamos à nova diretoria uma profícua gestão!

			
Kenji Shibata 芝田 賢次	Celso Kazuo Nasu 那須セウソ・一男	Hideo Ohara 小原 英生	Tomiko Anze 安瀬 富子

			
Beatriz Saory Matsunaga 松永ベアトリス・ 佐緒里	Helena Kiyomi Matsunaga 松永エレナ・紀代 実	Akihiro Shibata 芝田 全弘	Shiro Taniguchi 谷口 史郎

ドウラードス支部の新しい役員会の紹介

2025年1月26日、ドウラードス地域の定期総会が開催され、谷口史郎会長は同日より新会長が芝田賢次となることを正式に発表した。

芝田賢次は、これまでの信頼に感謝の意を表し、以下のとおり新役員会の構成を発表した。次のとおりである。

- 支部長：** 芝田 賢次 (Kenji Shibata)
副支部長： 那須セウソ・一男 (Celso Kazuo Nasu)
会計理事： 松永エレナ・紀代実 (Hekena Kiyomi Matsunaga)
書記理事： 松永ベアトリス・佐緒里 (Beatriz Saory Matsunaga)
顧問： 谷口 史郎、 芝田 全弘 (Shiro Taniguchi e Akihiro Shibata)
監査役： 安瀬 富子、小原 英生 (Tomiko Anze e Hideo Ohara)

新役員会の実りある運営を祈っている。

Shinnenkai da Wakakayama Kenjinkai (sede)

Texto: Luciana Yumi Taniguti

O primeiro evento da associação no ano é o Shinnenkai.

Shinnenkai, ou "festa de Ano Novo", é um evento tradicional japonês realizado em janeiro para celebrar o Ano Novo. Normalmente envolve reuniões de amigos e familiares para desfrutar de comida, bebidas e boa companhia.

No caso da nossa Associação, aproveitamos este evento para reunir os associados e suas famílias e confraternizar desejando um bom ano para todos.

O significado do shinnenkai na cultura japonesa inclui:

- “um novo começo”, no qual as pessoas se reúnem para desejar saúde, sucesso e felicidade no ano novo.
- Fortalecimento dos relacionamentos, ao oferecer uma oportunidade de estreitar o vínculo entre as pessoas, promovendo um senso de comunidade e pertencimento.
- Manutenção da tradição cultural de nossos ancestrais, replicando de uma geração para outra, antigos costumes de nossos antepassados, sendo uma maneira de preservar a cultura japonesa.
- Reflexão e tomada de decisões: trata-se de um momento para refletir sobre as experiências do ano passado e definir resoluções ou metas para o ano que inicia.

Neste ano o shinnenkai da associação foi realizado no dia 02 de fevereiro e contou com uma novidade, os serviços de buffet de nosso amigo Hara San do Chiba kenjinkai. Ele, a esposa e sua equipe prepararam deliciosos pratos que tornaram nossa confraternização ainda mais alegre.

Neste mesmo dia, foram realizadas as Assembléias ordinária e extraordinária para aprovação da gestão de 2024 e para a eleição de nova diretoria para o biênio 2025-2027. Contamos com o apoio de novos integrantes da Diretoria como o Sr. Mario Junio Keniti Suzuki como 3º. Vice-presidente e de Miriam Marie Gomi, como Conselheira Fiscal. Também pudemos contar com o apoio de Celso Takahiro Ishi como mestre de cerimônias e Iracema Umeda como Presidente das duas Assembleias. A estas pessoas, reiteramos nossos agradecimentos e que continuem ajudando a associação por muitos anos.

É sempre muito bom estar em companhia de nossos amigos da associação Wakayama Kenjinkai do Brasil. Que venham mais eventos para estarmos juntos!

ブラジル和歌山県人会本部の新年会

著：谷口ルシアナ・由美

ブラジル和歌山県人会本部の年間最初の行事は新年会です。

「新年会」とは、新年を祝うために1月に開催される日本の伝統的な行事です。通常、友人や家族が集まり、食べ物や飲み物を楽しみ、仲間と楽しいひと時を過ごすことが含まれます。

当県人会の場合は、この行事を利用して会員とそこにご家族を集めてお祝いをし、皆様にとって良い年になることを祈るためです。

日本文化における新年会の意味は次のとおりです。

- 人々が集まり、新年の健康、成功、幸福を願う「新たな始まり」。
- 人々の間の絆を強化する機会を提供し、コミュニティと帰属意識を促進することにより、関係を深めることを目的とします。
- 私たちの先祖の文化的伝統を維持し、先祖の古い良い習慣を世代から次世代へと複製し、日本文化を保存する方法です。
- 顧みと意思決定：昨年の経験を振り返り、来年の決意や目標を設定する機会です。

同日、通常総会と臨時総会が開催され、2024年の運営陣を承認し、2025年から2027年の2年間に向けた新しい役員会が選出された。第3副会長には鈴木マリオ・ジュニオ・健一をはじめとする新たな役員に対する皆様のご支援を期待しております。正監査役員に吾味 ミリアン・マリーが選ばれました。また、セレモニーの司会者として石井セルソ・タカヒロ、両総会の議長として梅田・イラセマの協力を得ることができました。これらの方々に改めて感謝の意を表するとともに、今後とも末永く県人会に協力していただけますようお願い申し上げます。

今年の当県人会の新年会は2月2日に開催され、千葉県人会の友人である原さんによるビュッフェサービスが新たに取り入れられました。彼と彼の妻と彼のチームは、私たちの新年会をさらに楽しくしてくれておいしい料理を用意してくれました。

ブラジル和歌山県人会の友人たちと一緒にいるのはいつも素晴らしいことです。これからもたくさんのイベントが開催されるので、一緒に楽しみましょう！

Cenas gerais do Shinnenkai - 新年会一般シーン



Novo 3º. Vice Presidente, Dr. Mario Suzuki
第三副会長鈴木マリオ・ジュニオ・
健一さん



Pratos quentes do buffet
温かいビュッフェ料理



Sr Hara e sua esposa, responsáveis pelo buffet no Shinnenkai
新年会のビュッフェを担当した原さん夫妻







Assembleia Geral Extraordinária: Eleição dos cargos eletivos e posse dos eleitos:

臨時總會：選挙役職の選出および選出された役職者の就任式

Foi eleita a chapa única, previamente registrada na Secretaria do Kenjinkai, e devidamente divulgada na Sede.

事前に県人会事務局に登録され、正式に本部で公表された候補が選出された。

Diretoria Executiva		役員会	
Presidente	会長	José Taniguti	谷口ジョゼー 眞一郎
1º Vice Presidente	第一副会長	Paulo Norio Umeda	梅田パウロ・ 徳男
2º Vice Presidente	第二副会長	Edson Eiji Nagai	永井エヂソン ・英二
3º Vice Presidente	第三副会長	Mario Junio Keniti Suzuki	鈴木マリオ・ ジュニオ・健 一
1º Tesoureiro	第一会計	Nozomu Miyashita	宮下 望
2º Tesoureiro	第二会計	Chiaki Nakaguchi Nakano	中野 千秋
1ª Secretária	第一書記	Luciana Yumi Taniguti	谷口ルシアナ ・ユミ
2ª Secretária	第二書記	Alice Hatsue Utida	内田・アリセ・ 初江

Conselho Fiscal Efetivos		正監査役	
Conselheiro 1	監査役 1	Ricardo Toyoiti Tomo	友・リカル ド・豊 一
Conselheiro 2	監査役 2	Keisuke Taira	平 敬介
Conselheiro 3	監査役 3	Míriam Gomi	吾味 ミリア ン
Conselho Fiscal Suplentes		監査役 補佐	
Conselheiro 1	監査役 1	Jun Suzaki	洲崎 順
Conselheiro 2	監査役 2	Yoko Komido	込戸 洋子
Conselheiro 3	監査役 3	Tadahiro Minami	南 忠弘

Os cargos não-eletivos, definidos no Estatuto Social do Wakayama Kenjikai, também foram preenchidos por indicação do Presidente do Kenjinkai, com a aprovação da Diretoria Executiva:

和歌山県人会定款に規定されている非選挙役職は、県人会会長の任命によって推薦され執行理事会によって承認された：

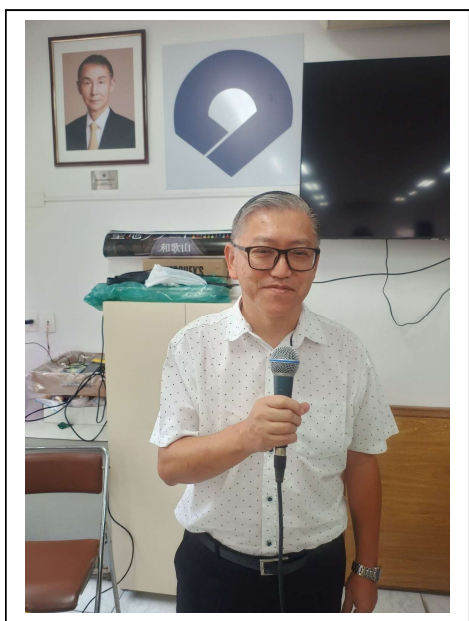
CARGOS NÃO ELETIVOS

Conselheiros Beneméritos 顧問役	
Shinhachiro Hashizume	橋詰 信八郎
Tadataka Minami	南 忠孝
Eika Miashita	宮下 詠加
Iwao Hamaguchi	浜口 巖
Osamu Yabuta	藪田 修

Diretores Nomeados 指名役員	
Chieko Miyashita (Presidente Fujinbu)	宮下チエ子 (婦人部会長)
José Hiroshi Taniguti	谷口ジョゼー・ヒロシ
Takuo Sakagami	坂上 拓生
Natalia Haruko Tanaka	田中ナタリア・ハルコ

Diretores Regionais 地方支部長	
Dourados – Kenji Shibata	ドラードス: 芝田賢次

Sobre Shinnenkai e das AGO e AGE



Sou **Celso Takahiro Ishi**, filho de Issamu Ishi e Kazue Ishi. Meus bisavós e avós maternos, da família Ozaki, imigraram de Wakayama. Tenho muito orgulho de ser associado do Kenjinkai. No dia 02/02/2025, foi-me solicitado que fosse Mestre de cerimônia da Assembleia Geral Ordinária e Extraordinária, ocorrida na ocasião do Sinnenkai. Me senti honrado colaborando para a realização do evento. O salão do Kenjinkai estava lindo, com destaque às cortinas novas, fruto do trabalho do Fujinbu. Após um farto e delicioso almoço, realizou-se a Assembleia, num clima de total harmonia e seriedade, mas com descontração típica das reuniões do Wakayama Kenjinkai. Nosso Presidente José Taniguchi, como de costume, muito sábio nas palavras.

Contando com o apoio de todos, e orientação da Yumi Taniguti, pude executar minha função conforme estabelecido. Temos total confiança na Diretoria, e desejamos sucesso nos eventos do Kenjinkai em 2025. Podem contar com meu apoio, no que for preciso.

Muito obrigado.

新年会、並び定期総会および臨時総会、について

私は石井位查武と石井かず枝の息子、石井セルソ孝宗です。私の母方の曾祖父母と祖父母は尾崎家で、和歌山から移住しました。私は県人会の会員であることをとても誇りに思います。2025年2月2日、新年会に合わせて開催された定期総会および臨時総会の司会を依頼されました。そのイベントに貢献できて光栄に思います。県人会ホールは美しく、特に婦人部の取り組みによる新しい幕が素晴らしかった。ボリュームたっぷりのおいしい昼食の後、総会は完全な調和と真剣さの雰囲気の中で、しかし和歌山県人会の集会に特有のリラックスした雰囲気の中で行われました。我が県人会の谷口ジョゼー会長は、いつものように、非常に賢明な言葉を発しました。皆様のご支援と谷口由美さんのご指導を頼りに、定められた役割を果たすことができました。私たちは役員会を全面的に信頼しており、2025年の県人会行事の成功を願っています。必要なことが何であれ、私のサポートを頼りにしてください。

どうもありがとうございます。

Assembleia Geral Ordinária e Shinenkai do Depto. Feminino- Fujinbu da Associação Wakayama Kenjinkai do Brasil

Alice Hatsue Utida

No dia 09/02/2025, assim como foram realizadas a Assembleia Geral Ordinária, o Almoço de confraternização, seguida da Eleição da Diretoria para 2025 a 2027 da Associação Wakayama Kenjinkai do Brasil no dia 02/02/2025, o Departamento Feminino (Fujinbu) também realizou esses eventos com sucesso e com muita alegria.

A Assembleia foi realizada na sede do Wakayama Kenjinkai, com a presença de 22 associadas que sempre nos apoiaram, sendo uma delas em especial a sra. Haruko Kaizuka, de 94 anos, que veio acompanhada pela sobrinha Sra. Yoko Komido. Este ano alguns esposos também marcaram presença.

A Assembleia foi conduzida pela sra. Elizabeth Shizuko T. Toyoshima tendo início com a saudação da sra. Chieko Miyashita, seguida de: apresentação do Relatório financeiro de 2024 pela sra. Akemi Nagai e as previsões de atividades de 2024 e 2025 apresentadas pela sra. Iracema Umeda.

Após isso, foi realizada a Eleição da Diretoria para o biênio de 2025 a fevereiro de 2027, com a apresentação da chapa única pela srta. Luciana Yumi Taniguti.

A sra. Chieko Miyashita, presidente do Fujinbu do biênio anterior pediu para as associadas presentes se alguém não gostaria de ser a próxima presidente, porém, todas se manifestaram a favor da única chapa apresentada. Assim, a eleição foi aplaudida por todas.

Após a Assembleia, as associadas, algumas com seus respectivos maridos, seguiram para o almoço de confraternização no restaurante do Leques Brasil Hotel-Escola, na Rua São Joaquim 216, Liberdade, com um almoço delicioso.

No almoço, o vereador George Hato, juntamente com seu assessor Roberto Sekiya, e o presidente de Wakayama Kenjinkai, sr. José Taniguchi, também nos prestigiaram com suas presenças.

Foi um almoço com muita alegria e animadas conversas que já deixam saudade. Aguardamos o próximo evento, com a presença massiva e incansável colaboração de nossas associadas.

**Chapa da Diretoria do Fujinbu 2025 a 2027: 婦人部役員 (2025年2月～2027年2月)
eleita**

Presidenta: Chieko Miyashita

1a Vice-presidenta: Chiaki Nakaguchi Nakano

2a Vice-presidenta: Iracema Ioco Kikuchi Umeda

3a Vice-presidenta: Emilia Ayumi Taniguchi Moroto

4a Vice-presidenta: Neuza Keico S. Taniguti

Diretora Financeira: Rosely Akemi K. Nagai

1a Vice diretora Financeira:

Aparecida Mieko Tanizawa

2a Vice-diretora Financeira: Karina Nakano

Secretária: Elizabeth Shizuko T. Toyoshima

Vice-secretária: Alice Hatsue Utida

Artesanato e trabalhos manuais:

Ayako Hamaguti

Elizabeth Shizuko T. Toyoshima

Yuriko K. Shimizu

Conselheiras Beneméritas:

Emiko Kihara

Yuriko K. Shimizu

Rosa Mineko Taniguti

会長: 宮下 チエ子

副会長:

第1副会長: 中野中口千秋

第2副会長: 梅田菊池イラセマ
洋子

第3副会長: 諸戸 エミリア
あゆ美

第4副会長: 谷口清水ネウザ 恵子

財務担当理事: 永井 ロゼリ 一明美

第1副財務担当: 谷沢 アパレシーダ
美恵子

第2副財務担当: 中野 カリナ

書記:

書記: 豊島 エリザベス 静子

副書記: 内田 初恵 アリセ

手工芸・クラフト担当:

濱口 綾子

豊島 エリザベス 静子

清水 百合子

名誉顧問:

木原 恵美子

清水 百合子

谷口佐々木ローザ 美根子

和歌山県人会婦人部 総会と新年会

内田初恵アリセ

日本語訳：梅田・菊池・イラセマ・洋子

2025年2月2日、和歌山県人会の定期総会、新年会、そして2025年から2027年までの役員選挙が開催されました。それに続き、2月9日には婦人部の総会も盛大に、そして楽しく開催されました。

総会は県人会の本部で行われ、いつも婦人部を支えてくださる22名の会員が参加されました。特に、今年94歳を迎えた貝塚春子様は、姪の小見堂陽子さんに付き添われてご出席くださいました。心から感謝いたします。また、今年は数名のご主人方も参加されました。

総会は豊島エリザベス 静子さんが司会を務め、宮下知恵子様のご挨拶から始まりました。議題として、まず永井明美さんより2024年度の財務報告が行われ、その後、梅田イラセマさんより2024年・2025年の活動予定が発表されました。

続いて、2025年2月から2027年2月までの役員選挙が行われ、谷口由美さんが役員候補者（単独候補）を発表しました。前期婦人部会長の宮下知恵子様が「他に会長を希望する方はいらっしゃいますか？」と尋ねましたが、全員がこの候補を支持し、満場一致で承認されました。選挙結果は拍手とともに祝福されました。

総会後は、サンパウロのリベルダーデ地区にあるホテルスクール「レクエス・ド・ブラジル」のレストランで新年会が行われました。昼食会には、羽藤ジョージ市議会議員と補佐官の関谷ロベルト様、和歌山県人会会長の谷口ジョゼー様もご出席くださり、楽しいひとときを過ごしました。

和やかな雰囲気の中、笑顔と会話が弾み、次回の再会を心待ちにする素晴らしい会となりました。

FOTOS AGO do FUJINBU - 婦人部総会の写真



FOTOS SHINNENKAI DO FUJIBU - 婦人部新年会の写真



KEIROKAI

No dia 23 de março teve a reunião Keirokai, para homenagear os idosos acima de 80 anos com a presença de 15 idosos e seus amigos e acompanhantes. Num clima de descontração e muita alegria, compareceram cerca de 50 associados.

Inicialmente, os idosos nominados tomaram o assento na frente para receber as lembranças que foram entregues pela presidente do Fujinbu, Sra. Chieko Miyashita,

Depois das formalidades, seguiu-se o almoço de confraternização em que a entrada foi preparada pelas senhoras do Fujinbu. O brinde foi conduzido pelo Sr. Takuo Sakagami.

O presidente José Taniguchi disse que irá em abril para Wakayama para agradecer o Governador Kishimoto e sua comitiva pela vinda deles em outubro de 2024 quando foi comemorado os 70 anos da fundação do Kenjinkai e, também, pela doação de verba para a construção do elevador para idosos. Disse ainda que o elevador será construído ainda neste ano.

Agradeceu também à Sra. Kinue Minamigata, tia do Sr. Arlinton que conseguiu isentar o pagamento de I.P.T.U. junto à Prefeitura. Disse que quando a Prefeitura devolver os impostos já pagos, fará um almoço de agradecimento convidando o Arlinton.

Seguem algumas fotos que marcam a passagem desse dia festivo.



Idosos homenageados 敬老会に参加した高齢者たち



Sra. Haruko Kaizuka recebe o seu mimo

貝塚晴子さん宮下チエ子から記念品を受ける



Sr. Hamaguti recebe o seu mimo

濱口さん、同じく宮下チエ子から記念品を受ける



Vista geral do almoço fraternal

懇親祝賀会の様子



Senhoras do Fujinbu e a entrada caprichada

婦人部手作りの豪華な料理

敬老会

3月23日、日曜日、80歳以上の高齢者を顕彰する敬老会が15名の高齢者とその友人、同伴者出席のもと開催された。和やかな雰囲気の中、約50名の会員が参加した。

まず、指名された先輩たちは最前列の席に座り、婦人部会長の宮下ちえ子から手渡された記念品を受け取った。

簡単な授賞式の後には、婦人部の女性陣が提供した手作りのサラダを皮切りにお祝いの昼食が行われた。乾杯の音頭は坂上拓生氏が務めた。

谷口ジョゼー会長は、岸本知事とその訪問団が2024年10月県人会創立70周年を祝った答礼のために来日し、そして高齢者用エレベーターの建設資金を寄付してくれたことに感謝するため、4月に和歌山を訪問すると述べた。同氏はまた、エレベーターは今年後半に建設される予定だとも述べた。

谷口はまた、I.P.T.U.（土地家屋税）の支払いをなんとか免除に手を貸してくれたアーリントン氏の叔母である南方絹枝さんに感謝の意を表した。同氏は、市に既に支払った税金を返還したら、アーリントン氏を招いて感謝の昼食会を開く予定だと述べた。

以下は、この祝日を記念する写真でイラストする。



Dr. Ii-sei Watanabe, Professor da USP, recebe Diploma de Homenagem do Governo de Wakayama.

高齢者感謝状を受ける 渡部一誠先生、サンパウロ大学バイオメヂカル研究所解剖学教授



Sra. Etsuko Kassama feliz da vida ao receber o Diploma de Homenagem do Governo de Wakayama.

高齢者感謝状を受けた笠間悦子さんのうれし顔。

Relação dos idosos participantes homenageados

敬老会に参加した高齢者たち

Nome	名前	年齢
Sra. Ikuyo Kida	木田育代様	100
Sra. Haruko Kaizuka	貝塚晴子様	94
Sra. Eika Miashita	宮下詠加様	92
Sr. Shinhatiro Hashizume	橋詰眞八郎様	90
Sra. Leika Ogai Hashizume	橋詰レイカ様	88
Sr. Issamu Ishi	石井位查武様	88
Sra. Fumiko Shimomoto	下本文子様	88
Sr. Shiguelo Hamaguti	浜口茂夫様	88
Sr. Takuo Sakagami	坂上拓生様	88
Sr. Mituaki Shimomoto	下本光明様	86
Sra. Emiko Kihara	木原恵美子様	86
Sra. Kazue Ishi	石井かず枝様	85
Sr. José Shinichiro Taniguchi	谷口ジョゼー眞一郎様	82
Sr. Soiti Minamigata	南方聡一様	82
Sr. Tutomu Miyashita	宮下勉様	82
Sr. Takashi Suzuki	鈴木卓様	81
Sra. Rosa Mineko Taniguti	谷口ローザ様	80
Sr. Ii-sei Watanabe	渡辺一誠様	80

CONFRATERNIZAÇÃO DOS 70 ANOS DO WAKAYAMA KENJINKAI

和歌山県人会創立 70 周年委員会の慰労会

Texto de Lina Matsuda Bessam (Secretária da KENREN)

著：松田ベッサム・リナ（県連事務局長）



No dia 16 de fevereiro de 2025 (domingo) tive a honra de participar, juntamente com minha filha Aisha, de uma deliciosa viagem de Confraternização da equipe que trabalhou para a Comemoração dos 70 Anos do Wakayama Kenjinkai, ocorrida no final de 2024.

2025年2月16日（日曜日）、私は光栄なことに、娘のアイシャと一緒に、2024年末に開催される和歌山県人会創立70周年記念式典のスタッフの楽しい懇親旅行に参加させていただきました。

A viagem foi muito bem organizada pela Luciana Yumi Taniguti e membros do kenjinkai.

この旅行は、ルシアナ・ユミ・タニグチさんと県人会のメンバーによって非常によく企画されました。

Sáimos de São Paulo de 2 pontos diferentes (Estação Paraíso e Estação Liberdade do metrô) bem cedo e fomos para o Hotel Resort Atibainha, localizado em Nazaré Paulista.

私たちはサンパウロを2つの異なる地点（地下鉄パライゾ駅とリベルダーデ駅）から早朝に出発し、ナザレ・パウリスタにあるホテル・リゾート・アチバイニャに向かいました。

Em mais ou menos 2 horas, chegamos ao nosso destino. Mas, o trajeto pareceu muito mais curto, pois o tempo voou com três rodadas de bingo na ida e 2 rodadas na volta. Com prêmios úteis e divertidos, todo o grupo do ônibus se divertiu com certeza. Até eu, que não sou muito sortuda, fui contemplada em uma das rodadas!

約 2 時間で目的地に到着しました。しかし、行きはビンゴ 3 ラウンド、帰りはビンゴ 2 ラウンドでアツという間に時間が過ぎたので、旅はかなり短く感じられました。便利で楽しい賞品もあり、バスグループ全員が楽しい時間を過ごしたことは間違いありません。運が悪い私でもビンゴに当たりました！

Chegando no hotel, logo após o check-in para o Day Use, pudemos desfrutar de um café-da-manhã delicioso e partimos para uma trilha, descobrindo tudo o que o hotel oferecia em meio a natureza.

ホテルに到着し、デイ・ユースにチェックインした直後、私たちはおいしい朝食を楽しみ、自然の真ん中でホテルが提供するすべてのものを発見しながら散歩に出かけることができました。

O Hotel Resort Atibainha possui muitos animais, como vacas, bois, cavalos, coelhos e até pavões. Muitos deles soltos. Vimos até um bezerro recém-nascido!

ホテル・リゾート・アチバイニャには、雌牛、雄牛、馬、ウサギ、さらには孔雀などの動物がたくさんいました。それらの多くは放し飼いです。生まれたばかりの子牛も見られました！



Quem conseguiu, caminhou por todo o trajeto. Mas, quem tinha dificuldade, pôde seguir o mesmo trajeto num transporte disponibilizado pelo hotel.

元気な人たちは全ルートを歩きました。ただし、それが難しい場合は、ホテルが提供する交通手段を利用して同じルートをたどることができました。

Após a trilha, aproveitando o dia lindo de sol e calor, pudemos desfrutar das diversas piscinas com os amigos da viagem. Teve até jogo de vôlei na piscina, com a participação do presidente, Sr. José Taniguti.

散歩の後は、美しく晴れた暖かい日を利用して、旅行中の友達と一緒にさまざまなプールを楽しむことができました。プールでは谷口ジョゼー会長も参加してプール・バレーボールの遊びも行われました。



O almoço estava bem caprichado e com praticamente tudo incluso, pois também recebemos os vouchers das bebidas.

昼食はよく準備されていて、ドリンク・クーポンも受け取ったので、実質的にすべてが含まれていました。

Antes de voltarmos para a piscina, curtimos um passeio de “trenzinho”, “com emoção” puxado por um trator.

プールに戻る前に、トラクターが牽引する「小さな列車」に「ワクワクしながら」楽しみました。



Sáimos a caminho de São Paulo no final do dia, após o café-da-tarde. E num piscar de olhos, já tínhamos chegado no destino.

夕方、午後のおやつを済ましてから、私たちはサンパウロに向かって出発しました。そしてアツという間に目的地に到着しました。

Sou muito grata pelo convite, pelos laços criados com o Wakayama Kenjinkai, pela generosidade em nos receberem sempre com um grande sorriso que aquece o coração.

いつも心温まる笑顔で迎えて下さる和歌山県人会の寛大なご厚意に、お誘いと同県人会との絆に、心より感謝申し上げます。

Foi uma grande honra ter sido convidada a ajudar na Comemoração dos 70 Anos e um presente sem tamanho ter sido chamada para a Confraternização.

和歌山県人会創立 70 周年記念式典にボランティアとして招待され、大変光栄なことであり、また慰労会にも誘われていただきただお礼申す次第です。

Muito Obrigada,

有難うございます。

Lina Bessam

リナ・ベッサム

ヴィセンティナ町長室で開催された会議の議事録

日付：2025年2月24日

場所：ヴィセンティナ町長室

開始時間：午前10:05

終了時間：午前10:45

2025年2月24日、ヴィセンティナ町長事務室にて一方ヴィセンティナ町長、町長補佐、町会議員に対して和歌山県人会ドウラドス支部を代表する団体がドウラドス地域における和歌山県人戦後移民記念碑建設プロジェクトについて話し合う会議が開催された。

出席者：

- ヴィセンティナ町長：クレーベル・ディアス・ダ・シルバ
- 町会議員：ジョタ・ペレイラ、ジャシラ・ディアス、ダニエル教師
- 行政長官兼元市長：エリオ・サトウ
- 日系ブラジル人コミュニティの代表者：
 - 芝田賢次
 - 小森リンダ美佐子
 - 那須ナイル久美子
 - 松永ヘレナ清美
 - 譲千代子
 - 芝田明弘
 - 鈴木ネウザ
 - 三宮俊夫
 - 三宮ちえ
 - 那須セルソ和雄
 - 松永ベアトリス・沙織

会議の議題:

1. オープニング

○ ジョタ・ペレイラ議員は会議の冒頭、来場者全員に感謝の意を表し、この地域における日本人移民の歴史を認識するための会議の重要性を強調した。

2. 日本人移民の歴史

○ 芝田賢次支部長は、ブラジルにおける日本人移民について紹介し、戦後に和歌山県からブラジルに到着した移民が直面する課題について言及した。

○ 同氏は、外国貨物船で行われた旅の困難さ、輸送、食事、宿泊施設の不安定な状況、ブラジル到着までの 60 日以上の長旅を強調した。

○ 彼は、密林に直面しながら新しい国に適応し、自分たちの弛まない努力で家を建て、地域の発展に貢献する植民地を形成しようとした家族の努力を報告した。

3. 記念碑建立旨の発表

○ 松原植民地 67 世帯（約 430 人）とクルパイ植民地 42 世帯（約 250 人）を顕彰する記念碑の目的について説明。

○ 記念構築は先駆者の記憶を保存し後世に伝えるため、3つの記念碑から構成される。

4. 進行案と解決策:

○ クレベール・ディアス・ダ・シルバ町長は、このプロジェクトへの支持を表明し、日本人移民の歴史を認識することとヴィセンティナの文化と発展の重要性を強調した。

○ プロジェクトは分析のために文化部門に送られ、その後、議論と審議のために町議会に提出されることが決定された。

○ 記念碑の建設を可能にするために、地方自治体と州政府の両方によるパートナーシップと文化的奨励金の模索が提案された。

○ 地域にプロジェクトの重要性を知ってもらうための記念イベントの開催の可能性について議論された。

5. 最後に

○ 会合は法的手続きを遵守し、記念碑完成への支援を求める約束で終了した。

○ 出席者全員に感謝の意を表し、ヴィセンティナ町にとってのプロジェクトの妥当性を再確認された。

これ以上議論する事はなく、私、ベアトリス・サオリ・マツナガがこの議事録を作成し、出席者全員が署名する予定である。

ヴィセンティナ、2025 年 2 月 24 日。

定期購入:



GABINETE DO PREFEITO DE VICENTINA - FOTO EM CONJUNTO ENTRE O PREFEITO E VEREADORES COM OS REPRESENTANTES DE WAKAYAMA KENJINKAI – REGIONAL DE DOURADOS - ヴィセンティーナ町長室 – 町長および町会議員とブラジル和歌山県人会ドウラドス支部の代表者との共同写真 -



FOTO DO LOCAL PROVÁVEL ONDE SERÁ IMPLANTADO O MONUMENTO EM MEMÓRIA AOS IMIGRANTES DE WAKAYAMA
和歌山移民を追悼する記念碑が建立される予定場所の写真

**ATA DA REUNIÃO REALIZADA NO
GABINETE DO PREFEITO DE VICENTINA**

Data: 24 de fevereiro de 2025

Local: Gabinete do Prefeito de Vicentina

Horário de início: 10:05

Horário de término: 10:45

Aos vinte e quatro dias do mês de fevereiro de dois mil e vinte e cinco, no gabinete do Prefeito de Vicentina, realizou-se uma reunião para tratar do **Projeto de Construção do Memorial para a Imigração Pós-Guerra da Província de Wakayama – Japão**. Fomos recebidos pela Secretária Maria Rozalia dos Santos (Lia Santos).

Presentes:

- **Prefeito de Vicentina:** Cleber Dias da Silva
- **Vereadores:** Jota Pereira, Jacira Dias, Professor Daniel ●
- Secretário Administrativo e ex-prefeito:** Hélio Sato ● **Representantes da comunidade nipo-brasileira:**
 - Kenji Shibata
 - Linda Missako Komori
 - Nair Kumiko Nasu
 - Helena Kiyomi Matsunaga
 - Chiyoko Yuzuri
 - Akihiro Shibata
 - Neuza Suzuki
 - Toshio Sanomiya
 - Chie Sanomiya
 - Celso Kazuo Nasu
 - Beatriz Saory Matsunaga

Pauta da Reunião:

1. **Abertura**
 - O vereador Jota Pereira deu início à reunião, agradecendo a presença de todos e ressaltando a importância do encontro para o reconhecimento da história da imigração japonesa na região.
2. **Histórico da Imigração Japonesa**
 - O Sr. **Kenji Shibata** fez uma introdução sobre a imigração japonesa no Brasil, abordando os desafios enfrentados pelos imigrantes da **província de Wakayama** que chegaram ao país no período pós-guerra.
 - Destacou as dificuldades da viagem, realizada em navios de carga estrangeiros, a precariedade das condições de transporte, alimentação e alojamento, e a longa jornada de mais de 60 dias até a chegada ao Brasil.

- Relatou o esforço dessas famílias na adaptação ao novo país, enfrentando a mata fechada, construindo suas casas com recursos próprios e formando colônias que ajudaram no desenvolvimento da região.
3. **Apresentação do Projeto do Memorial**
- Foi exposto o objetivo do memorial, que visa homenagear as 67 famílias da Colônia Matsubara (cerca de 430 pessoas) e as 42 famílias da Colônia Curupai (cerca de 250 pessoas).
 - O memorial consistirá em três monumentos para preservar e transmitir a memória dos pioneiros às futuras gerações.
4. **Encaminhamentos e Deliberações:**
- O prefeito **Cleber Dias da Silva** manifestou apoio ao projeto e ressaltou a importância do reconhecimento da história da imigração japonesa para a cultura e o desenvolvimento de Vicentina.
 - Ficou decidido que o projeto será encaminhado ao setor cultural para análise e, posteriormente, será apresentado na Câmara Municipal para discussão e deliberação.
 - Foi sugerida a busca por parcerias e incentivos culturais, tanto municipais quanto estaduais, para viabilizar a construção do memorial.
 - Discutiu-se a possibilidade de um evento comemorativo para divulgar a importância do projeto na comunidade.
5. **Encerramento**
- A reunião foi finalizada com o compromisso de **acompanhar os trâmites legais** e buscar apoio para a concretização do memorial.
 - Agradecimentos foram feitos a todos os presentes, reafirmando a relevância do projeto para a cidade de Vicentina.

Nada mais havendo a tratar, eu, Beatriz Saory Matsunaga, lavrei a presente ata, que será assinada por todos os presentes.

Vicentina, 24 de fevereiro de 2025.

Assinaturas:

Reunião online com alunos da Escola de Primeiro Grau Fukushima da cidade de Wakayama

Na noite do dia 27 de fevereiro entre 20:55h e 21:40h, Wakayama Kenjinkai do Brasil realizou uma reunião online com alunos da Escola de Primeiro Grau Fukushima, da cidade de Wakayama. A reunião teve a moderação do Sr. Keisuke Tai, funcionário da Divisão de Assuntos Internacionais do Governo de Wakayama. Participaram pela Associação: José Shinichiro Taniguchi, Paulo Norio Umeda, Chieko Miyashita, Alice Hatsue Uchida, Fabrício Hitoshi Matsunaga e Tiago Alexandre Shiro Taniguti. Por parte da Escola de Primeiro Grau Fukushima participaram 55 alunos do 5º e 6º anos, além do seu diretor, professora Yukako Nakamura e professores.

Depois das apresentações dos participantes, foi passado um vídeo mostrando uma cena de reunião familiar para comemorar o Dia dos Pais em que o apresentador foi o Sr. Ricardo Tomo. Depois, a sua sobrinha fez a apresentação do colégio onde ela frequenta.

Depois do vídeo seguiu-se a sessão de perguntas e respostas e o que despertou atenção foi a maior festa popular brasileira que é o Carnaval.

Os alunos apresentaram a sua Escola, as mochilas que eles utilizam para transportar materiais escolares que são coloridas e despertaram a atenção dos brasileiros. Por fim, eles fizeram apresentação da dança soran-bushi encerrando o encontro.

Posteriormente, os alunos enviaram cada qual, escrevendo suas impressões a respeito do Brasil e que apresentamos aqui em fotos. Todos os comentários são positivos e simpáticos e muitos estão escritos em português, uma língua pouco familiar para eles.

Agradecemos aos alunos, professores e ao diretor da Escola de Primeiro Grau Fukushima e, também ao Sr. Kesuke Tai, assim como a Divisão de Assuntos Internacionais que proporcionou essa importante reunião.



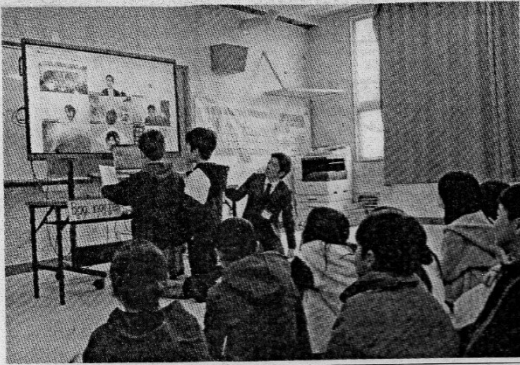
Cena da reunião online オンライン交流のシーン

異文化理解深めよう

福島小でブラジル県人会と交流

和歌山
和歌山市福島の福島小学校(中村祐佳子校長)で28日、5年生と6年生の児童55人が、ブラジル和歌山県人会の会員6人とオンライン交流をし、両国の生活習慣を紹介し合った。

県内からブラジルと、県が2021年に創立し、ことし11月へはこれまでに約3に始めた「わかやま万3000人が移住 国際ネットワーク」しており、全国で6の一環。24年度は同番目に多い。交流 校が5校目の実施とは、移民の歴史や異文化理解を深めよう



同会と質問し合った児童ら

に児童らは興味を示し、ブラジル最大の民衆祭「カーニバル」の話にも聞き入った。児童らは映像で校内の施設やランドセル登校、朝の掃除、好きな給食、運動会の様子などを伝える「おー」楽しいね」と会員らも感嘆の声を上げた。最後に児童らはソーラン

に児童らは興味を示し、ブラジル最大の民衆祭「カーニバル」の話にも聞き入った。児童らは映像で校内の施設やランドセル登校、朝の掃除、好きな給食、運動会の様子などを伝える「おー」楽しいね」と会員らも感嘆の声を上げた。最後に児童らはソーラン



ソーラン節を披露

校生活とかいろいろ知った」と笑顔。中村祐佳子校長は「国際感覚や新しい価値観を養う良い機会。人の気持ちを共有する」という。

建築家・森川清太郎の図面

3日まで 「大正浪漫展」で展示

和歌山
和歌山市の森川清太郎(1889-1947)の建築家としての功績を、大正浪漫展で展示する。森川の仕事ぶりを伝える大道具や図面が、このほど市内で3日まで開

催中の「大正浪漫展」で、大正から昭和にかけての森川清太郎の建築家としての功績を、大正浪漫展で展示する。森川の仕事ぶりを伝える大道具や図面が、このほど市内で3日まで開

「大正浪漫展」は、美人画で知られる画家で詩人の竹久夢二生誕140年と、南

2日は午前9時

Comentários dos alunos do Fukushima Shogakko 福島小学校 5、6年生から受けた交流に対するコメント。

<p>交流会をしていただきありがとうございました。初めて聞くことばかりで子どもたちもとても喜んでいました。子どもたちがお手紙を書いたので送ります。この手紙が届いたらうらのメルアドに連絡してもらえるとありがたいです。よろしくお願ひします。→</p> <p style="text-align: center;">y. miyoshi@wakayama-wky.ed.jp 和歌山市立福島小学校 三好 悠司</p>	<p style="text-align: center;">ブラジル和歌山県人会のみなさんへ Vamos nos encontrar novamente 和歌山市立福島小学校5.6年生一同 2025. 2. 28</p> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; font-size: small;"> Obrigado por Participação no Jogo de Futebol. from Sato </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; font-size: small;"> Membros da Associação de Prefeituras Brasileiras, obrigada pelo uso do dia. お礼より </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; font-size: x-small;"> Para todos no Brasil obrigada por me ensinar tanto Sobre o Brasil. 井上 幸平 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; font-size: x-small;"> Para todos no Brasil obrigada por me ensinar tanto Sobre o Brasil. 福永 健人 </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigado por me ensinar sobre o Brasil. お礼 小川 遥太 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por me ensinar tanto sobre o Brasil. 福永 健人 </div> </div>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ficar até tarde da noite. FROM HIYARI </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> obrigado por interagir conosco tarde da noite. obrigada!! From Brazil </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar sobre o Brasil e as escolas do Japão. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Yuna </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> ありがとうございます。お礼です。 Obrigado!! from Brazil </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar no aniversário da Chama Wakayama. Obrigada!! from Sotaba </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> ありがとうございます。お礼です。 Obrigado!! from Brazil </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigado por ensinar sobre o Brasil. Foi bom aprender muitas coisas. お礼 山本 悠太 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigado por nos ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigado por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigado por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigado por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigado por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigado por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigado por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> </div>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por me avisar outro dia. 青木 玲奈 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por me ensinar sobre o Brasil. 青木 希南 </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por criar esta oportunidade. (この機会を作ってくれてありがとうございます) 愛蔵 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por me ensinar sobre o Brasil. 愛蔵 </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: x-small;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Obrigada por ensinar sobre o Brasil. Foi muito divertido e interessante. Muito obrigada. from Brazil </div> </div>

和歌山市立福島小学校の生徒とのオンライン交流会

2月27日夜8時55分から21時40分まで、ブラジルの和歌山県人会は和歌山市の福島小学校の生徒らとオンライン会議を開催した。会議の司会は和歌山県国際課主査の田井慶祐氏が務めた。協会からの参加者：谷ロジョゼー真一郎、梅田パウロ・ノリオ、宮下ちえ子、内田アリセ・初江、松永・ファブリシオ・ヒトシ、谷ロ・ティアゴ・アレシャンドレ・シロ。福島小学校からは5、6年生55名と同校長の中村祐佳子先生、教員らが参加した。

参加者のプレゼンテーションの後、友・リカルド氏が紹介役を務めて父の日を祝う家族団欒の様子を映したビデオが上映された。その後、彼の姪が通っている高校についてプレゼンテーションを行った。

映像終了後は質疑応答が行われ、注目を集めたのはブラジル最大の大衆祭り「カーニバル」であった。

生徒たちは学校の紹介からはじまり、学校の教材を運ぶために使用するカラフルなランドセルを発表し、ブラジル人の注目を集めた。最後にソーラン節を披露して閉会となった。

その後、生徒たちからブラジルの感想を書いて送ってもらったので、写真とともに紹介する。コメントはどれも前向きでフレンドリーで、多くは馴染みのないポルトガル語で書かれていた。

この重要な会議を主催していただいた福島中学校の生徒、先生方、校長先生、田井慶祐様、国際課の皆様に感謝いたします。

Aprofundando o intercâmbio cultural entre a Associação de Província de Wakayama no Brasil e a Escola de Primeiro Grau de Fukushima

No dia 28 de fevereiro, 55 alunos da quinta e sexta série da Escola Primária Fukushima, da cidade de Wakayama (diretora Yukako Nakamura), tiveram um intercâmbio on-line com seis membros da Wakayama Kenjinkai do Brasil e trocaram informações sobre os estilos de vida de ambos os países.

Aproximadamente 33 mil pessoas emigraram da província de Wakayama para o Brasil, o sexto maior número do Japão. O intercâmbio faz parte da “Wakayama Internacional Network”, que a província lançou em 2021 para aprofundar a compreensão da história da imigração e das diferentes culturas. Em 2024, a referida escola foi a quinta escola a implementar o programa.

A associação (Wakayama Kenjinkai) foi fundada em 1954 e este ano completa 71 anos. Os 120 associados interagem em festas de fim de ano, festas de irokai, piqueniques e outros eventos.

O intercâmbio online começou às 9h (21h, horário de São Paulo, Brasil, do dia 27). O presidente José Shinichiro Taniguchi (82), um nipo-brasileiro de segunda geração, apresentou os participantes, desde estudantes do ensino médio e universitários até aqueles na faixa dos 80 anos, em japonês através de uma tela de computador enquanto atuava como intérprete de português.

Foi apresentado vídeo sobre o “Dia dos Pais” realizado no segundo domingo de agosto no Brasil e apresentado também um vídeo sobre um colégio. As crianças demonstraram interesse em assistir a imagens do “Dia dos Pais”, uma grande celebração com karaokê e churrascos, e ouviram atentamente explicações sobre o maior festival popular do Brasil, o “Carnaval”.

Quando as crianças (alunos) mostraram imagens das instalações da escola, indo para a escola com mochilas escolares, fazendo a faxina escolar pela manhã, seus almoços escolares favoritos e cenas da gincana escolar, os membros do Brasil exclamaram com palavras como “Uau” e “Isso é divertido!” No final, as crianças apresentaram “Soran Bushi”, e o Presidente Taniguchi e outros fizeram-lhes perguntas como: “Que instrumento vocês gostam de tocar?” “Quais são os seus sonhos para o futuro?”

Hayate Suzuki (12) disse com um sorriso: “A história de dançar noite adentro no carnaval foi interessante”, Rena Aoki (12) disse, “O intercâmbio foi agradável e fácil de conversar”, e Sana Matsumoto (12) disse com um sorriso: “Não existem muitas oportunidades como esta. Aprendi muito sobre a vida escolar no Brasil.”

A diretora Yukako Nakamura disse: “Esta é uma boa oportunidade para desenvolver uma mentalidade internacional e novos valores”. Quero que eles sejam capazes de compartilhar os sentimentos de outras pessoas e ter consideração pelos outros”.

As crianças(alunos) enviarão cartas à Associação antes da cerimônia de formatura.

異文化交流深めよう 福島小でブラジル県人会と交流

2025年3月2日



Crianças fazendo perguntas para o Kenjinkai e vice-versa

和歌山市福島小学校（中村裕佳子校長）で2月28日、5年生と6年生の児童55人が、ブラジル和歌山県人会の会員6人とオンライン交流をし、両国で生活習慣を紹介しあった。

県内からブラジルへはこれまでに約3万3000人が移住しており、全国で6番目に多い。交流は、移民の歴史や異文化理解を深めようと、県が2021年に始めた「わかやま国際ネットワーク」の一環。24年度は同校が5校目の実施となる。

同会は1954年に創立し、今年、71年目。役120人が新年会、慰労会、ピクニックなどで交流している。

オンライン交流は、午前9時（ブラジルサンパウロ時間27日午後9時）に始まった。日系2世の谷口ジョゼー真一郎会長（82）がパソコン画面越しに、ポルトガル語の通訳を務めながら日本語で、高校生、大学生から80代までの参加者を紹介した。

ブラジルでの8月第2日曜日の「父の日」の様子や、学校について映像の紹介。カラオケやバーベキューで盛大に祝う「父の日」の映像に児童らは興味を示し、ブラジル最大の民衆祭「カーニバル」の話にも聞き入った。

児童らは映像の校内の施設やランドセル登校、朝の掃除、好きな給食、運動会の様子などを伝えると「おー」「楽しいねえ」と会員らも感嘆の声も上げた。最後に児童らはソーラン節を披露し、谷口会長らは「何の楽器が好きか」「将来の夢は何か」などと尋ねた。

鈴木颯（はやて）さん（12）は「カーニバルで夜中も踊るとい話が面白い」、青木玲奈さん（12）は「優しそうで話しやすかった」、松本紗那さん（12）は「こんな機回はあまりないです。ブラジルの学校生活とかいろいろ知った」と笑顔。

中村裕佳子校長は「国際感覚や新しい価値観を養う良い機回」。人の気持ちを共有し、人の心を思いやれるようになってほしい」と話した。

卒業式までに児童らは同会に手紙を送るとい。



そうらん節を披露

**Cronograma de Atividades para Jovens intercambistas no Ano Fiscal de 2025
– Total de dias em Wakayama: 22 dias (Tiago Taniguti)**

Dia	Data		
Dia 1	16/janeiro Quinta	Chegada ao Aeroporto Internacional de Kansai, Hotel Landmark Wakayama	16:15 Chegada ao Aeroporto Internacional de Kansai, Jantar. Check in no Hotel Landmark Wakayama
Dia 2	17/Janeiro Sexta	Orientação, Apresentação das práticas, Encontro com as famílias	10:00h Check-out do hotel Orientações, Apresentações de práticas 12:00h Almoço 14:00h Encontro com as famílias anfitriãs e ir para casa delas
Dia 3	18/janeiro Sábado	Home-stay Sra. Hatagami	Atividades junto com a família anfitriã
Dia 4	19/janeiro domingo	Home-stay Sra. Hatagami	Atividades junto com a família anfitriã
Dia 5	20/janeiro segunda	Experiência com wagashi	
Dia 6	21/janeiro terça	Home-stay Atividade com a família anfitriã Sra. Hatagami	Participando num bate-papo em inglês num café organizado por voluntários
Dia 7	22/janeiro quarta	Visita à Universidade de Wakayama (fazer apresentação)	10:00h Encontro na Entrada Norte do Edifício Big I e ir para a Universidade de Wakayama 10:50h Programa de intercâmbio com estudantes da Universidade de Wakayama (fazer apresentação) 12:20h Almoço na cafeteria 14:00h Deixar Universidade de Wakayama rumo a WIXAS
Dia 8	23/janeiro quinta		
Dia 9	24/janeiro sexta		
Dia 10	25/janeiro sábado	Participação no evento “SEMINÁRIO GLOBAL” vestindo kimono (fazer apresentação)	10:30h Chegada a WIXAS preparação para uso do kimono. 13:30h Fazer apresentação usando o kimono. 16:00h Deixar WIXAS junto com a família anfitriã

Dia 11	26/janeiro domingo	Home stay	Atividades com a família anfitriã
Dia 12	27/janeiro segunda	Visita ao Colégio Seirin	9:15h Partida de WIXAS 9:40h Chegada no Colégio Serin 9:55h Participar na aula de espanhol
Dia 13	28/janeiro terça	Mudança para Tanabe	Atividade com a família anfitriã
Dia 14	29/janeiro quarta	Home stay (Sr. Tsutomu Fuke)	Atividade com a família anfitriã
Dia 15	30/janeiro quinta	Home stay (Sr. Tsutomu Fuke)	Atividade com a família anfitriã
Dia 16	31/janeiro sexta	Home stay (Sr. Nasu)	Atividades com a família anfitriã
Dia 17	01/fevereiro sábado	Home stay (Sr. Nasu)	Atividades com a família anfitriã
Dia 18	02/fevereiro domingo	Home stay (Sr. Nasu)	Atividades com a família anfitriã
Dia 19	03/fevereiro segunda	Retornar para a cidade de Wakayama home stay (Sra. Hayashi)	Atividades com a família anfitriã
Dia 20	04/fevereiro terça	Visita de cortesia ao Governador de Wakayama e Presidente da Assembleia Legislativa Almoço com o Presidente da WIXAS e staffs	11:20h Encontro na Entrada norte do Edifício Big I Dirigir para restaurante Ganko Rokusanen 12:00h Almoço oferecido pelo presidente da WIXAS 14:00h – Visita de cortesia ao Governador 15:00h – Visita de cortesia ao Presidente da A.L.
Dia 21	05/fevereiro quarta	Home stay (Sra. Hayashi)	Atividade com a família anfitriã
Dia 22	06/fevereiro quinta	Home stay (Sra. Hayashi)	Atividade com a família anfitriã
Dia 22	06/fevereiro quinta	Partida de Aeroporto Internacional de Kansai	13:45h Partida de WIXAS 14:30h Chegada ao Aeroporto de Kansai 17:45h Partida

TIAGO TANIGUTI é o Student Embassador de 2025 em Wakayama

Tiago Alexandre Shiro Taniguti retornou no dia 8 de fevereiro após um período de 22 dias como “Student Embassador”, ou seja, jovem bolsista entre 15 e 30 anos acolhido pelas famílias em Wakayama (famílias anfitriãs) em regime de home-stay. Durante esse período de inverno no Japão, Tiago teve inúmeras experiências que um turista comum jamais teria, pois entrou nas casas de japoneses e teve convívio com as famílias anfitriãs. Além dos convívios com as famílias, teve a oportunidade de preparar doce japonês (wagashi), conhecer a Universidade de Wakayama, um Colégio em Wakayama, e fez a sua apresentação contando sobre a sua família, sua Escola, o que faz na vida e seus planos futuros.

O ponto alto de sua estada foi o seu encontro com o Governador Shuhei Kishimoto e presidente da Assembleia Legislativa, Taiyu Suzuki. E almoçou com o Diretor Presidente da Wixas, Naohisa Kashihata e seus assessores.

Com as famílias anfitriãs teve a oportunidade de conhecer vários locais interessantes e experienciar coisas que não é comum no cotidiano.

Com certeza, Tiago retornou ao Brasil com um novo conceito que tinha do Japão pois a cultura japonesa entrou em sua alma. O que se espera dele é que ele se torne no futuro um embaixador do Brasil em Wakayama, servindo de ponte de ligação entre os dois países: Brasil e Japão, e particularmente, Wakayama.

Seguem algumas fotos que ilustram a sua estada em Wakayama. Outra jovem, a universitária Ariana Inagaki, de Peru, esteve fazendo o mesmo programa.

谷口チアゴは2025年度の子弟受け入れ者であった

谷口・代・チアゴ・アレクサンドル君が、和歌山の家族（ホストファミリー）にホームステイ形式で迎えられる15歳から30歳までの若手奨学金保持者「スチューデント・アンバサダー」として22日間の任期を終え、2月8日に帰国した。冬の日本で、チアゴは日本の家庭に入り、ホストファミリーと交流するなど、普通の旅行者では決して経験できない数え切れないほどの体験をした。家族と過ごす時間に加えて、和菓子作りの体験をしたり、和歌山大学を訪問したり、自分の家族や学校、人生や将来の計画についてプレゼンテーションを行う機会もあった。

彼の滞在のハイライトは、岸本周平県知事および鈴木太祐県議会議長との面談であった。そしてWIXASの檜畑直尚理事長とそのスタッフたちと昼食をすました。

ホストファミリーと一緒に、彼はいくつかの興味深い場所を訪れ、日常生活では珍しいことを経験する機会があった。

チアゴが日本についての新たな概念を持ってブラジルに戻ったのは、確かに日本文化が彼の心に浸透したからである。彼に期待されているのは、将来は和歌山の「ブラジル大使」となり、ブラジルと日本、特に和歌山の架け橋となることだ。

以下は、和歌山での滞在中をイラストする写真展です。ペルー出身のもう一人の若い女性、大学生の稲垣・アリアナさんも同じプログラムに参加した。



14/01/25 – Aeroporto Internacional de São Paulo com familiares. サンパウロ空港にて見送り人たちと。

16/01/25 – Chegada no Aeroporto de Kansai-Osaka. 大阪・関西空港に到着。



22/01/25 – Com os universitários de Wakayama. 和歌山大学にて学生らと。

20/01/25 – Experiência em fazer wagashi. 和菓子作りの体験。



02/02/25 – Maratona de Kishu Kuchikumano – Café Brasil. 紀州口熊野マラソンにて・カフェ・ブラジル



Passeio em Wakayama com host Family – junto com a irmãinha. 和歌山市近郊にての観光 - ホストファミリーの可愛い妹と。



04/02/25 – Visita de cortesia ao Governador Shuhei Kishimoto. 岸本周平県知事表敬訪問。



25/01/25 – Seminário Global – auto apresentação. グローバル・セミナーにてのプレゼン。



25/01/25 – WIXAS – Experiência com kimono. Tiago e Ariana. WIXAS にての着物体験。チアゴとアリアナ。



Com o Sr. Tsutomu Fuke, host Family de Tanabe. 田辺市のホストファミリーの富家力さんと。



04/02/25 – Com o Governador Shuhei Kishimoto. 岸本周平知事と記念写真。



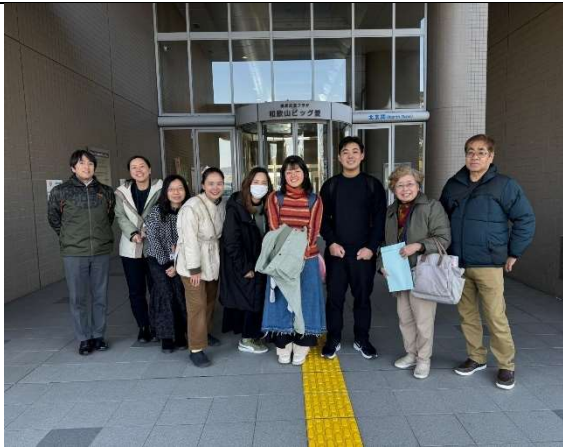
04/02/25 – Com o presidente da Assembleia Legislativa Taiyu Suzuki. 鈴木太祐県議会議長と記念写真。



04/02/25 – Com o Diretor Presidente da WIXAS, Naohisa Kashihata. 榎畑直尚理事長と記念写真。



Visita a Koshien em Osaka.
大阪・甲子園見学。



06/02/25 – Em frente do Edifício Big Ai com os funcionários da WIXAS e hist. Family. ビッグ AI ビルの玄関にて WIXAS 職員やホストファミリーたちとのお別れ



08/02/25 – Em um restaurante em São Paulo com Tiago e Ariana.
サンパウロ市のあるレストランで歓迎昼食。チアゴとアリアナ。

Relato de minhas experiências no Japão

僕の日本での体験レポート

Tiago Alexandre Shiro Taniguti

著：谷口・代・チアゴ・アレシャンドレ

Entre paisagens deslumbrantes e a calorosa amabilidade do povo japonês, minha experiência de intercâmbio em Wakayama foi muito mais do que uma simples viagem. Tive o prazer de conhecer a terra dos meus antepassados, além de ter sido uma oportunidade única de aprendizado e conexão com a cultura japonesa. Neste relato, compartilho as experiências mais marcantes dessa jornada.

素晴らしい風景と日本人の温かい優しさの間で、私の和歌山での交流体験は単なる旅行以上のものでした。僕は先祖たちのふるさとを知ることができ、また日本文化を学び、つながるユニークな機会となったことをうれしく思いました。このレポートでは、この旅で最も思い出に残る経験を共有します。

Foto 1 – Kansai International Airport - 関西国際空港



Cheguei ao Kansai International Airport, onde conheci o senhor Kitayama e a senhora Iguchi, que são responsáveis pelo intercâmbio organizado pelo governo
関西国際空港に到着し、政府主催の交流責任者の北山さんと井口さんにお会いしました。

Foto 2 – karê udon - カレーうどん



Na minha primeira janta no Japão, comi um gostoso karê udon.

日本に来て初めての夕食は、美味しいカレーうどんを食べました。

Foto 3 – família Hatagami -畑上家



Nos primeiros 11 dias fiquei na casa da família Hatagami, todos foram muito gentis e atenciosos.

最初の 11 日間、畑上家にお世話になりました。皆さんはとても親切で気配りがありました。

Foto 4 – Castelo de Wakayama - 和歌山城



Conheci o Castelo de Wakayama e tive a oportunidade de degustar o tradicional wagashi e matcha.

和歌山城を訪れ、伝統的な和菓子と抹茶を味わう機会がありました。

Foto 5 – Visita à Marina City - マリーナシティ



Também visitei a Marina City, onde tive a chance de assistir ao tradicional corte do atum, uma demonstração impressionante da técnica e precisão da culinária japonesa.

マリーナシティも訪れ、日本料理の技術と正確さを印象づける伝統的なマグロの解体作業を見る機会がありました。

Foto 6 – Visita à Osaka - 大阪海遊館



A família Hatagami me levou a Osaka, fui ao Osaka Kaiyukan, um dos maiores e mais impressionantes aquários do mundo.

畑上家が私を大阪に連れて行ってきて、世界最大級で最も印象的な水族館の一つである大阪海遊館に行きました。

Foto 7 - Wagashi Experience -和菓子体験



Uma das atividades programadas foi a Wagashi Experience, uma imersão na tradição dos doces japoneses. Apesar de sua aparência delicada, descobri que prepará-los exige grande habilidade e paciência. A experiência foi conduzida por um brasileiro que imigrou para Wakayama e hoje se dedica à arte de produzir esse doce tão saboroso.

予定されていたアクティビティの1つは、和菓子の伝統に浸る「和菓子体験」です。繊細な見た目とは裏腹に、調理には高い技術と忍耐が必要であることがわかりました。この体験は、和歌山に移住し、現在このおいしいお菓子の製造技術に専念しているブラジル人によって指導されました。

Foto 8 - English Café



Outra atividade foi o English Café, que reuniu os alunos de uma turma de inglês. Eles se dividiram em grupos e, ao longo da atividade, conversaram com nós, os intercambistas, sobre diferentes temas propostos, o que proporcionou um bom bate papo.

もう1つの活動は、英語クラスの生徒を集めた English Café でした。彼らはグループに分

かれ、活動中、提案されたさまざまなトピックについて私たち留学生に話し、楽しい会話をしました。

Foto 9 - Wakayama University -和歌山大学



Fui para a Wakayama University, conheci a universidade e apresentei minha explanação para os estudantes.

僕は和歌山大学に行き、大学のことを知り、学生たちにいろんな説明をしました。

Foto 10 - Global Seminar - グローバルセミナー



Particpei do evento Global Seminar, onde tive a oportunidade de vestir um kimono e apresentar minha palestra.

グローバルセミナーというイベントに参加し、着物を着て講演する機会がありました。

Foto 11 - Seirin High School -星林高校



Visitei a Seirin High School, onde participamos de uma aula de espanhol guiada por uma professora argentina. Além disso, tive a oportunidade de apresentar minha explanação mais uma vez, compartilhando minhas experiencias com os estudantes.

星林高校を訪問し、アルゼンチン人教師によるスペイン語の授業に参加しました。さらに、私の経験を学生たちと共有しながら、もう一度プレゼンする機会をいただきました。

Foto 12 -



No décimo segundo dia fui para Tanabe city, onde fiquei hospedado na casa de duas famílias: Fuke e Nasu

2 日目は田辺市に移動し、富家さんと那須さんの二世帯住宅に宿泊しました。

Em minha primeira família, Fuke, visitamos vários pontos recheados de belezas naturais: Enguetsuto, Kushimoto, Hashiguiiwa Rocks, Nachi Waterfall

最初の家族である富家では、円月島、串本、橋杭岩、那智の滝など自然豊かなスポットを訪れました。

Foto 13 - Tanabe city - 田辺



Durante minha estadia em Tanabe também pude ir em um festival que estava acontecendo em uma cidade próxima. Vendemos café brasileiro, uma atividade muito legal em que pude ficar junto às pessoas

田辺滞在中に近くの町で開催されていたお祭り（口熊野マラソン）にも行くことができました。私たちはブラジルのコーヒーを販売しました。人々と一緒に過ごすことができ本当に素晴らしい活動でした。

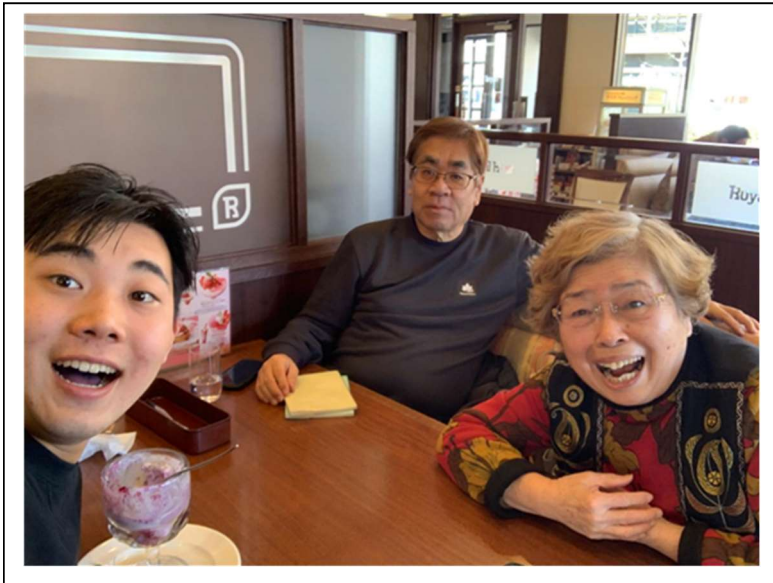
Foto 14 – venda de café no Festival de Maratona Kumano - 口熊野マラソン



Durante minha estadia em Tanabe também pude ir em um festival que estava acontecendo em uma cidade próxima. Vendemos café brasileiro, uma atividade muito legal em que pude ficar junto às pessoas.

田辺滞在中に近くの町で開催されていたお祭り（口熊野マラソン）にも行くことができました。私たちはブラジルのコーヒーを販売しました。人々と一緒に過ごすことができ本当に素晴らしい活動でした。

Foto 15



Na minha volta a cidade de Wakayama fiquei na casa da família Hayashi, o senhor Hayashi fazia comidas deliciosas que amei comer.

和歌山市に戻る途中、林家に泊まりました。林さんが作った美味しい料理は私は大好きでした。

Foto 16 – WIXAS



Ademais, participamos de um almoço com o presidente do WIXAS, onde apreciamos uma excelente refeição e tivemos a oportunidade de manter uma conversa enriquecedora.

さらに、WIXAS の理事長とのランチにも参加させていただき、美味しいお食事を楽しみながら、充実した会話をすることができました。

Foto 17 - presidente da Assembleia - 県議会議長



Também tive a oportunidade de conversar com o presidente da Assembleia, em um encontro que proporcionou uma troca valiosa de experiências e perspectivas.

また、会議の中で県議会議長と話す機会もあり、貴重な経験や視点の交換ができました。

Foto 18 - governador de Wakayama - 和歌山県知事



Em seguida, tive a honra de conhecer o governador de Wakayama, uma pessoa extremamente receptiva e agradável. Durante nosso encontro, tivemos uma conversa envolvente e enriquecedora.

引き続き、光栄にも和歌山県知事にお会いすることができました。大変受容的で優しい方でした。ミーティング中、私たちは魅力的で充実した会話をしました。

Por fim, fomos embora pelo aeroporto de Kansai, a despedida foi muito triste e emocionante.

最後に私たちは関西空港から出発しましたが、お別れはとても悲しくて感動的でした。

Foto 19



Sou Grato pelo Wakayama Kenjinkai do Brasil que promoveram esse intercâmbio. Desde as paisagens fantásticas e a incrível recepção que tive, cada momento

foi enriquecedor e inesquecível. Agradeço às famílias anfitriãs, aos organizadores e a todos que me acolheram com tanta generosidade. Essa jornada não apenas me fez conhecer mais de Wakayama, mas também reforçou meu respeito e admiração pela cultura japonesa. Levo comigo aprendizados valiosos e memórias que guardarei para sempre.

Arigatou gozaimashita!

この交流を推進してくださったブラジルの和歌山県人会に感謝いたします。素晴らしい景色と素晴らしい歓迎を受けて、すべての瞬間が豊かで忘れられないものになりました。ホストファミリー、主催者、そして私を温かく迎え入れてくれた皆さんに感謝します。この旅により、私は和歌山についてさらに学ぶことができただけでなく、日本文化に対する私の尊敬と賞賛の気持ちがさらに強まりました。私は貴重な学びと思い出を持ち歩き、永遠に大切にします。

ありがとうございました！

(日本語)

僕の日本での体験レポート

著：谷口・代・チアゴ・アレシヤンドレ

素晴らしい風景と日本人の温かい優しさの間で、私の和歌山での交流体験は単なる旅行以上のものでした。僕は先祖たちのふるさとを知ることができ、また日本文化を学び、つながるユニークな機会となったことをうれしく思いました。このレポートでは、この旅で最も思い出に残る経験を共有します。

関西国際空港に到着し、県政府主催の交流責任者の北山さんと井口さんにお会いしました。

日本に来て初めての夕食は、美味しいカレーうどんを食べました。

最初の 11 日間、畑上家にお世話になりました。皆さんはとても親切で気配りがありました。

和歌山城を訪れ、伝統的な和菓子と抹茶を味わう機会がありました。

マリーナシティも訪れ、日本料理の技術と正確さを印象づける伝統的なマグロの解体作業を見る機会がありました。

畑上家が私を大阪に連れて行ってきて、世界最大級で最も印象的な水族館の一つである大阪海遊館に行きました。

予定されていたアクティビティの 1 つは、和菓子の伝統に浸る「和菓子体験」でした。繊細な見た目とは裏腹に、調理には高い技術と忍耐が必要であることがわかりました。この体験は、和歌山に移住し、現在このおいしいお菓子の製造技術に専念しているブラジル人によって指導されました。

もう 1 つの活動は、英語クラスの生徒を集めた English Café でした。彼らはグループに分かれ、活動中、提案されたさまざまなトピックについて私たち留学生に話し、楽しい会話をしました。

僕は和歌山大学に行き、大学のことを知り、学生たちにいろんな説明をしました。

グローバルセミナーというイベントに参加し、着物を着て講演する機会がありました。

星林高校を訪問し、アルゼンチン人教師によるスペイン語の授業に参加しました。さらに、私の経験を学生たちと共有しながら、もう一度プレゼンする機会をいただきました。

2日目は田辺市に移動し、富家さんと那須さんの二世帯住宅に宿泊しました。

最初の家族である富家では、円月島、串本、橋杭岩、那智の滝など自然豊かなスポットを訪れました。

田辺滞在中に近くの町で開催されていたお祭り（口熊野マラソン）にも行くことができました。私たちはブラジルのコーヒーを販売しました。人々と一緒に過ごすことができ、本当に素晴らしい活動でした。

和歌山市に戻る途中、林家に泊まりました。林さんが作った美味しい料理は私は大好きでした。

さらに、WIXAS の理事長とのランチにも参加させていただき、美味しいお食事を楽しみながら、充実した会話をすることができました。

また、会議の中で県議会議長と話す機会もあり、貴重な経験や視点の交換ができました。

引き続き、光栄にも和歌山県知事にお会いすることができました。大変受容的で優しい方でした。ミーティング中、私たちは魅力的で充実した会話をしました。

最後に私たちは関西空港から出発しましたが、お別れはとても悲しくて感動的でした。

この交流を推進してくださったブラジルの和歌山県人会に感謝いたします。素晴らしい景色と素晴らしい歓迎を受けて、すべての瞬間が豊かで忘れられないものになりました。ホストファミリー、主催者、そして私を温かく迎え入れてくれた皆さんに感謝します。この旅により、私は和歌山についてさらに学ぶことができただけでなく、日本文化に対する私の尊敬と賞賛の気持ちがさらに強まりました。私は貴重な学びと思い出を持ち歩き、永遠に大切にします。

ありがとうございました！

VIAGEM DO PRESIDENTE JOSÉ SHINICHIRO TANIGUCHI AO JAPÃO

Em outubro de 2024, por ocasião da comemoração dos 70 anos de fundação da Wakayama Kenjinkai do Brasil, uma comitiva composta pelo Governador, deputados da Província e funcionários do Governo aqui vieram para prestigiar o evento.

Em retribuição, o presidente José S. Taniguchi irá para Wakayama representando os associados para fazer agradecimento pela deferência recebida.

Ao mesmo tempo, como presidente da KENREN irá a Tokyo para visitar a Associação de Governadores do Japão e, também, a Associação Nikkei Ultramarino. Encontrará também com o Sr. Yasushi Noguchi, chefe do Departamento de Assuntos Estrangeiros para a América Latina e Caribe.

O objetivo da visita é para convidá-los a vir ao Brasil no próximo ano para comemorar o 60º aniversário de fundação da KENREN.

Segue o plano de viagem para conhecimento de todos.

谷口ジョゼー眞一郎会長の訪日

2024年10月、ブラジル和歌山県人会創立70周年記念式典の際、知事、県議会議員、政府関係者からなる代表団がこの行事に出席するためにブラジルを訪れた。

答礼として、谷口会長は県人会会員を代表して和歌山を訪問し、受けた敬意に感謝する予定である。

同時に、県連会長として東京に赴き、全国知事会や海外日系人協会を訪問する予定だ。また、ラテンアメリカ・カリブ海地域外務省の局長である野口泰氏とも面会する予定。

今回の訪問の目的は、来年の県連創立60周年を祝うためにブラジルに来てもらうためである。

旅行計画（日程）に従って情報を皆に分ち合う。

谷口ジョゼー 日本への旅行計画			
2025/04/18(金)	9:25am - サンパウロからマドリードに向けて出発	マドリードに19日午前0時55分に到着 - 飛行時間 = 10時間30分	中国国際航空 CA 0898 便
2025/04/19(土)	午前2時40分 - マドリードから北京に向けて出発	19日午後7時30分に北京に到着 - 飛行時間 = 10時間50分	中国国際航空 CA 0898 便
土曜日/日曜日	北京のホテルに宿泊		

2025/04/20(日)	8時40分 - 北京から大阪（関西空港）に向けて出発	大阪（関西空港）到着 - 12時40分 - 飛行時間 = 4時間00分	中国国際航空 CA0917 便
2025/04/20(日)	和歌山へ移動	移動手当は和歌山県庁のサービス。	ホテルグランヴィア 和歌山に宿泊
2025/04/21(月)	午前 知事表敬訪問 県議会議長表敬訪問 和歌山・南北アメリカ友好議員連盟 会長表敬訪問 午後 かせだ・かつらぎ・粉河を訪問、 門三佐博元議員と面会	移動手当は和歌山県庁のサービス。	ホテルグランヴィア 和歌山に宿泊
2025/04/22(火)	午前中 わかやま南北アメリカ協会 会長と面談 和歌山大学 東悦子教授と面談 WIXAS 樫畑直久理事長と面談 午後 田辺市 和歌山県中南米交流協 会代表者と懇談	移動手当は和歌山県庁のサービス。	ホテルグランヴィア 和歌山に宿泊
2025/04/23(水)	大阪 - 和歌山県庁関係者同行で大阪万博会を見学。	公共交通機関を利用。ランチ。ツアー終了後は東横 INN 天王寺（大阪）に宿泊	天王寺のホテル東横 INN - 大阪
2025/04/24(木)	奈良と大阪の親戚と会合 いとこたちと懇親昼食会。	プライベート	大阪・天王寺のホテル東横 INN に宿泊
2025/04/25(金)	大阪から東京への移動	買い物（できれば）	ホテルプライド赤坂にて宿泊
2025/04/26(土)	亀井家と懇親夕食会を予約	買い物（できれば）	ホテルプライド赤坂にて宿泊
2025/04/27(日)	中尾正和氏ご夫妻とランチまたはディナー（東京）	プライベート	ホテルプライド赤坂にて宿泊
2025/04/28(月)	10:00～全国知事会・中島正信氏（事務局長）との面談 15:00～海外日系人協会・横浜訪問～田中克之理事長と面談	県連関係	ホテルプライド赤坂にて宿泊
2025/04/29(火)	成田（東京）発北京行き 午後8時15分出発	北京到着 23:15 - 所要時間 4時間	中国国際航空 - フライト CA 0114
2025/04/30(水)	北京発フランクフルト行き - 9時間55分	フランクフルト到着 午後2時15分 - 所要時間 午前10時20分	中国国際航空 - フライト CA 0957
2025/04/30(木)	フランクフルト発サンパウロ行き - 22:05	5月1日、サンパウロに午前4時50分到着 - 飛行時間 = 11時間45分	ルフトハンザドイツ航空 - フライト CA 6251

JOSÉ TANIGUTI - PLANEJAMENTO DE VIAGEM AO JAPÃO

18/04/2025 (sexta)	9:25h - Partida de São Paulo rumo a Madri	Chegada em Madri 0:55h do dia 19 - duração do voo = 10h30m	Air China voo CA 0898
19/04/2025 (sábado)	2:40h - Partida de Madri rumo a Beijing	Chegada em Beijing 19:30h do dia 19 - duração do voo = 10h50m	Air China voo CA 0898
sábado/dom	Pernoite no Hotel em Beijing		
20/04/2025 (domingo)	8h40m - Partida de Beijing rumo a Osaka (Kansai)	Chegada em Osaka (Kansai) - 12h40m - duração 4h00m	Air China voo CA0917
20/04/2025 (domingo)	Translado para Wakayama Jantar com o Sr. Keisuke Tai e Toshihiko Okazawa	Translado por conta do serviço do Governo de Wakayama.	Pernoite no Hotel Granvia Wakayama Check in a partir das 14 horas
21/04/2025 (segunda)	10:30h Visita ao Prefeito da cidade de Katsuragi 11:00h Ohakamairi - Família Mimura 12:00h Almoço com ex-deputado Misahiro Kado 15:30h Visita ao Governador Shuheii Kishimoto 16:00h Visita ao Presidente da Assembleia Legislativa Taiyu Suzuki Jantar a convite da Assembleia Legislativa de Wakayama	Translado por conta do Governo de Wakayama. Almoço e jantar incluso.	Pernoite no Hotel Granvia Wakayama
22/04/2025 (terça)	9:30h - Visita ao Prof. Naohisa Kashihata (WIXAS) 10:00h - Encontro com o Sr. Osamu Hazama da Wakayama Nanpoku America Kyokai 11:00h - Visita a Universidade de Wakayama - Reitor Prof. Motoyama 15:00h - Encontro com o Sr. Tsutomu Fuke, Presidente da Wakayamaken Chunanbei Koryu Kyokai	Translado por conta do Governo de Wakayama. Almoço incluso.	Pernoite no Hotel Granvia Wakayama
23/04/2025 (quarta)	Osaka - Visita à Exposição Internacional acompanhado pelos funcionários do Governo de Wakayama.	Deslocamento por meio de transporte coletivo. Almoço. No fim do passeio, ficar no Hotel Toyoko Inn em Tennoji (Osaka)	Hotel Toyoko Inn em Tennoji - Osaka por conta própria Check in a partir das 16:00h

24/04/2025 (quinta)	Encontro com os parentes de Nara e Osaka Almoço fraternal com os primos.	Particular	Pernoite no Hotel Toyoko Inn em Tennoji - Osaka por conta própria Check out até 11:00h
25/04/2025 (sexta-feira)	Deslocar de Osaka para Tokyo	Fazer compras (se der)	Hotel PRIDE Akasaka por conta própria Check in a partir das 15:00h - check out até 10h
26/04/2025 (sábado)	Almoço reservado com a Família Kamei Aguardar no lobby a partir das 11:00h	Fazer compras (se der)	Hotel PRIDE Akasaka
27/04/2025 (domingo)	Almoço com o Sr. Yasushi Noguchi e Katsuyuki Tanaka (confirmados) jantar com Sr. Masakazu Nakao e esposa (Tokyo)	Yasushi Noguchi irá me telefonar para marcar local de encontro. Nakao e esposa virá ao meu encontro 17 horas no lobby do hotel.	Hotel PRIDE Akasaka
28/04/25 (segunda-feira)	9:30h - Reunião com Zenkoku Chiji kai - Sr. Masanobu Nakajima (chefe de escritório) 12:00h - Sr. Nobuaki Momoi	KENREN Tarde: fazer compras (se der) Preparar malas para viagem de retorno	Hotel PRIDE Akasaka
29/04/2025 (terça-feira)	Manhã: Arrumar as bagagens e depois ir ao Aeroporto de Narita. Check out 10:00h Partida de Narita (Tokyo) com destino a Beijing 20h15m	Chegada em Beijing 23:15 - duração 4 horas	Air China - voo CA 0114
30/04/2025 (quarta)	Partida de Beijing rumo a Frankfurt - 9h55m	Chegada em Frankfurt 14h15m - duração 10h20m	Air China - voo CA 0957
30/04/2025 (quarta)	Partida de Frankfurt rumo a São Paulo - 22:05	Chegada em São Paulo 4h50m do dia 01 de maio - duração de voo = 11h45m	Lufthansa - voo CA 6251

Aniversariantes de abril a junho
四月から六月に誕生日を迎える会員
Parabéns aos aniversariantes! Muita saúde e paz.
会員の誕生日おめでとう。

Fevereiro

16 - Kauã Hiuga Aizawa Kiyomi

Março

13 - Anderson Kazuo Hamaguchi

Abril

01 – Lavinia Kaori Aizawa Hamaguchi

08 – Raquel Yukari Suzaki

13 – Ayako Hamaguti

16 – Mituaki Shimomoto

17 – Akiko Taira

19 – Emilio Yamaji

19 – Julia Maki Kihara

23 – Ernesto Kenji Katagui

29 – Rumiko Suga

30 – Noemi Suzuki

30 – Lucas Vinícius Katsuya Yokota

Mai

01 – Shoji Sakahara

02 – Takuo Sakagami

03 – Atsuko Furuta

04 – Nozomu Miyashita

05 – Issamu Ishi

06 – Shiro Taniguchi

07 – Massatoshi Akinaga

Mai

14 – Carlos Hiroki Bannai

14 – Jaqueline Yukie de S. Aizawa
Hamaguchi

15 – Ricardo Toyoiti Tomo

16 – Mitiko Nagai

19 – Rosa Mineko Taniguti

20 – Nanami Shimomoto

21 - Tokuji Suga

Junho

04 – Terezinha Mitie K. Takano

09 – Edson Eiji Nagai

10 – Rosa Yaeko Tsuji

13 – Cristiane Sayuri Yabuta

13 – Shimhatiro Hashizume

13 – Aparecida Mieko Tanizawa

16 – Maiumi Oyamada

17 – Tatiana Shiro Taniguchi

22 – Marcia Yuri Tsumura

23 – Isabela Noriko Yabuta

25 – Iwao Hamaguchi

25 – Osamu Yabuta

27 – Massayo Saka

27 – Cassio Gomi

VENHA PARA O MAIOR FESTIVAL DE CULTURA JAPONESA DO MUNDO!

SÃO PAULO EXPO
EXHIBITION &
CONVENTION CENTER

11 12 13
DE JULHO DE 2025



Apoio Governamental



Apoio Cultural



Realização



26° Festival do Japão 日本 KENREN 2025

日ブラジル外交関係樹立130周年

[@festivaldojapao](#)
www.festivaldojapao.com



Secretaria do **SÃO PAULO**
Cultura, Economia e Indústria Criativas GOVERNO DO ESTADO

MINISTÉRIO DA CULTURA
BRASIL
UNião e Reconhecimento